



Sayı : 38591462-720-2021-283

20.01.2021

Konu : COVID-19 Salgınına İlişkin Olarak Çeşitli Ülkelerde Uygulanan Kısıtlamalar Hk.

Sirküler No: 76

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (International Chamber of Shipping - ICS) alınan 15.01.2021 tarihli Ek'te sunulan yazıda;

Almanya, Kiribati, Yeni Zelanda, Rusya Federasyonu, Singapur, Filipinler, Birleşik Krallık ve ABD tarafından ülkeye girişlerde getirilen kısıtlamalar, test yaptıırma zorunlulukları, gemi insanlarına ilişkin muafiyetler, gemi ve gezinti teknelerine katılacak kıyı personellerine ilişkin getirilen zorunluluklar gibi konularda uygulanan kurallara ilişkin bilgi verildiği ifade edilmektedir.

Konuya ilişkin detaylı bilgi Ek'te sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

İsmet SALİHOĞLU
Genel Sekreter

Ek:

ICS'ten alınan 15.01.2021 tarihli yazı ve Eki. (47 sayfa)

Dağıtım:

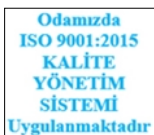
Gereği:

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Armatörler Taşıma ve İşletme Koop.
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği Derneği)
- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- TÜRKLİM (Türkiye Liman İşletmecileri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/LMKK6P>
Bilgi için: Esat Emre ERDOĞAN **Telefon:** 0212 252 01 30/485 **E-Posta:** emre.erdogan@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr





International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient, you should contact ICS and must not make any use of it.

15 January 2021

COVID19(21)08

**TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE
ALL MEMBERS & ASSOCIATE MEMBERS
BIWEEKLY MEMBERS MEETING PARTICIPANTS
INTERNATIONAL ASSOCIATION GROUP PARTICIPANTS**

**INFORMATION REGARDING ENTRANCE RESTRICTIONS AND INFORMATION FOR
VARIOUS COUNTRIES**

Action Required:

Members are invited to note information kindly shared by member associations and IMO regarding covid-19. Information is provided in relation to the following countries:

<i>Germany</i>	<i>Kiribati</i>	<i>New Zealand</i>	<i>Russian Federation</i>
<i>Singapore</i>	<i>The Philippines</i>	<i>United Kingdom</i>	<i>USA</i>

GERMANY

Members are kindly advised to note information attached at Annex G1 for a new Entry Regulation of the German federal government (currently only available in German) regarding entry registration and test obligations introduced today. Thanks are extended to VDR for providing this information.

The regulation stipulates that persons entering Germany who have stayed in a risk area in the last ten days before entry must register digitally in advance. In addition, there is a nationwide entry test obligation, according to which persons entering Germany must now present a negative test result no later than 48 hours after entry into the country (§ 3 para. 1). Entrants from risk areas with a particularly high risk of infection (high incidence area or virus variant area), proof of a negative test result must already be available upon entry (§3 para. 2)

The regulation contains several exemptions for seafarers. The most important are below:-

1. In the case of entries from risk areas, persons who transport persons, goods or merchandise by ship are exempt from the obligation to register and test if they comply with appropriate protection and hygiene concepts, § 2 par. 1 no. 4, § 4 par. 1 no. 1.
2. In the case of entry from high-incidence areas (at least a 7-day incidence of 200), there is an obligation for digital travel registration also for seafarers, § 2 para. 3. They are exempt from the testing obligation if they have stayed in the high-risk area for < 72 hours or will stay in Germany for < 72 hours (§ 4 para. 2 no. 3). In justified individual cases, the competent authority may grant further exemptions (§ 4 para. 2 no. 5).

3. In the case of entry from virus variant areas (risk areas in which new virus mutations are spreading which are not simultaneously widespread in Germany), there are no exceptions to the obligation to register and test. It must already be possible to present a negative test result upon entry (§ 2 Para. 4, § 4 Para. 3).
4. there are also general exceptions from the obligation to notify and test for entries from risk and high-incidence areas, if persons only pass through a risk area and have not had a stopover, or if they have only entered Germany for transit and are leaving again by the quickest route. These exceptions do not apply to entries from virus variant areas.
5. Quarantine obligations ordered by the federal states (Bundesländer) for entry from risk areas continue to apply.

Further questions should be sent to Wiebke Petersen (petersen@reederverband.de and/or T: +49 40 350 97 233 and/or M: +49 162 20 22 004).

KIRIBATI

Information has been published on the IMO website regarding Kiribati and the pandemic. This is attached at Annex K1. the Government of Kiribati only extended its border closure until February 2021 and the Administrator has informed IMO that Marine Notice No. 04/2020 extends the validity of Kiribati Seafarers Certificates to 01st April 2021 which will remain until further information is issued.

NEW ZEALAND

Information has been published Greetings from Maritime NZ and is attached at Annex NZ1.

This contains :-

- Guidelines for NZ workers aboard international ships 4
- COVID-19 Public Health Response (Maritime Border)
- Order (No 2) Amendment Order 2020 5
- COVID-19 testing reminder
- New COVID-19 variants
- Crew change update
- Q and A
- Key sources of information

RUSSIAN FEDERATION

Information has been published on the IMO website regarding the Russian Federation and the pandemic. This is attached at Annex RF1.

Due to potential extension of restrictive measures regarding the developing epidemiologic situation in various global regions following the outbreak of COVID-19 and to facilitate un-interrupted operation of international shipping, the Russian Federation has extended its previously adopted urgent measures, within the Russian Federation Ministry of Transport Information letter of the 30th September 2020, ref. IOII-45-261195262, regarding expired seafarer's certificates and documents or those due to expire before 31st March 2021 inclusive.

SINGAPORE

Singapore MPA has promulgated Port Marine Circular 04 of 2021 (PMC 04) on the Requirements for Shore-Based Personnel Boarding Vessels at Anchorages, Shipyards, Terminals and Marinas, in the Port of Singapore. PMC 04 supersedes Port Marine Circular 35 of 2020 with effect from 15 January 2021.

Requirements before Boarding a Vessel

Any shore-based personnel who is going on board a vessel **must produce proof that he/she has a valid negative test result from a COVID-19 Polymerase Chain Reaction (PCR) test** taken as part of the rostered routine testing (RRT) programme within the last 7 days, before boarding the vessel.

Shore-based personnel who are not enrolled on the RRT programme will be required to provide a valid negative test result from a COVID-19 PCR test or Antigen Rapid Test (ART) within 72 hours prior to boarding the vessel. COVID-19 PCR test or ART may be done at any of the MOH-approved COVID-19 test providers:

<https://www.moh.gov.sg/licensing-and-regulation/regulations-guidelines-and-circulars/details/list-of-covid-19-swab-providers>

After disembarking, the shore-based personnel must take a PCR test between the 5th and 7th day, and a final PCR test on the 11th day.

All shore-based personnel must check-in and check-out with SafeEntry@Sea at the departure points or waterfront facilities, as appropriate. These departure points are the gazette public landing steps (i.e. Marina South Pier and West Coast Pier), cargo, oil, cruise terminals, wharves, marinas and shipyards.

Requirement for Shore-Based Personnel Going On Board Harbour Craft or Pleasure Craft

Shore-based personnel who have carried out a job on board an ocean-going vessel in the port of Singapore, must not, in the next 7 days, go on board a harbour craft or pleasure craft, to carry out a job. Enterprises must not deploy any of their shore-based personnel to do a job on board harbour craft or pleasure craft where that personnel had gone on board an ocean-going vessel in the past 7 days.

Full details of PMC 04 can be found at: <https://www.mpa.gov.sg/web/portal/home/port-of-singapore/circulars-and-notices/detail/777c126d-ef0c-4c8d-96f2-190e51da691a>

A poster is also provided on the safe management measures for onboard personnel at the following link: <https://www.mpa.gov.sg/web/wcm/connect/www/c073ef86-2927-41c4-8be3-6a53d81bf304/MPA+Ship+Poster.pdf?MOD=AJPERES>

THE PHILIPPINES

The Filipino government has extended the period of the restricted countries from 15th to 31st January 2021. The countries on the list remain as per the last circular issued by ICS. The latest information is attached in Annexes PH 1 to PH5.

UNITED KINGDOM

Information has been published regarding actions of the UK Government on Covid 19.

A ban on travellers to the UK from South America, Portugal and Cape Verde was introduced today due to a new Covid variant identified in Brazil. The rules started at 04:00 GMT. British and Irish citizens and foreign nationals with residence rights can still travel but must isolate for 10 days. Chile, Madeira and the Azores will also be removed from the UK government's travel corridors list in response to the Brazilian strain of the virus. This comes alongside a decision to ban travel to the UK from several South American destinations, Portugal, Panama and Cape Verde in order to prevent spread of the new strain into the UK. The new travel ban applies to people who have travelled from, or through, Argentina, Brazil, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, French Guiana, Guyana, Paraguay, Peru, Suriname, Uruguay and Venezuela in the last 10 days. Portugal, including Madeira and the Azores are also banned, along with Panama and Cape Verde. No end date has yet been determined. Several Central and South American nations had already restricted travel from the UK, including Brazil, Chile, El Salvador, Guatemala and Panama, while others such as Argentina and Uruguay have closed their borders to non-resident foreign nationals. Under the ban no exemptions will apply, including those for employment, and people living with someone who has travelled from one of the banned countries will have to self-isolate for 10 days.

Qatar and Aruba, Bonaire, Saint Eustatius and Saba have also been removed from the UK's travel corridor lists, meaning anyone arriving from these countries after 04:00 GMT on Saturday 16 January 2021, people returning to the UK from Aruba, Bonaire, St Eustatius and Saba, and Qatar will also need to self-isolate for 10 days upon arrival.

The Covid pandemic arrived in South America later than in Europe but it did so with a vengeance. In May, WHO warned it had become the new epicentre with Brazil soon joining the top three countries for confirmed cases. The travel ban is not about numbers; some countries have had relatively few Covid cases, like Guyana with under 7,000, but about the new strain and how it could spread quickly through travel in the region.

People currently in Aruba, Bonaire, St Eustatius and Saba, Chile, Qatar, Madeira and the Azores are encouraged to follow the local rules, return home as normal and check FCDO travel advice for further information. Concurrently the FCDO has updated its travel advice to advise against all but essential travel to Aruba, Bonaire, St Eustatius and Saba, Chile, Qatar, the Azores and Madeira. The UK government has said it will take decisive action, if necessary to contain the virus, including if the public health risk of people returning from a particular country without self-isolating becomes too high.

National restrictions for England introduced on 6 January 2021 remain in place, meaning everyone must stay at home unless travelling for a very limited set of reasons, including for work. This means people can no longer travel to take holidays or travel internationally unless for work or other legally permitted reasons. Those in breach of the rules face penalties starting at £200, rising to a maximum of £6,400.

The travel ban comes after it was announced a requirement for arrivals into England to test negative for coronavirus 72 hours before their journey will now come into force at 04:00 GMT on Monday. The Scottish government said the delay meant it would also wait until Monday. Wales and Northern Ireland should announce their own plans in coming days. Passengers from all destinations will also be required to present a negative COVID-19 test result before travelling to England to help protect against new strains of coronavirus circulating internationally and to identify those that may currently be infectious.

USA

Information has been published regarding actions being taken by the US Government.

Negative COVID-19 tests will be required for nearly all international air travelers from 26th January 2021. The head of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) approved an order on Tuesday expanding coronavirus testing requirements for nearly all international air travelers starting Jan. 26th 2021.

The new rules will require all U.S.-bound passengers age 2 and over to get negative COVID-19 test results within three calendar days of travel. The CDC will consider temporary waivers from testing requirements for travelers from some countries with little or no testing capacity.

The most relevant documents can also be viewed on their website at

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/testing-international-air-travelers.html>

Attached also are the press release at Annex USA1 and the FAQ document at Annex USA 2 which more fully explain the requirements.

Please note there is no essential workers exception to these requirements which are placed on ALL air travellers inbound to the US.

Further information will be provided as it becomes available.

Natalie Shaw
Director Employment Affairs



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES



RESOLUTION NO. 94-A

Series of 2021

January 14, 2021

WHEREAS, Section 15 Article II of the 1987 Constitution states that the State shall protect and promote the right to health of the people and instill health consciousness among them;

WHEREAS, Section 2(b) of Executive Order No. 168 mandates the Inter-Agency Task Force for the Management of Emerging Infectious Diseases to prevent and/or minimize the entry of suspected or confirmed patients with emerging infectious diseases into the country;

WHEREAS, on September 16, 2020, the President issued Proclamation No. 1021 (s.2020) extending the period of the State of Calamity throughout the Philippines until September 21, 2021;

WHEREAS, the Department of Health received reports regarding a new variant of the SARS-CoV-2 (B.1.1.7 or VUI 2020/12/01) spreading in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (United Kingdom) and another variant identified in South Africa (501.V2);

WHEREAS, Memorandums of the Executive Secretary provided for additional measures to be observed relative to the SARS-COV-2 Variant detected in the United Kingdom including the imposition of travel restrictions on countries/jurisdictions where the new COVID-19 variants were officially reported, and subjected Filipino citizens coming from the same countries/jurisdictions to an absolute 14-day quarantine period notwithstanding a negative Reverse-Transcription - Polymerase Chain Reaction (RT-PCR) test result;

WHEREAS, the continued implementation of proactive measures is necessary to ensure the utmost protection of the health of the Filipino people.

WHEREAS, as of January 13, 2021, there are a total of Twenty-Four Thousand Four Hundred Seventy-Eight (24,478) active COVID-19 cases in the Philippines;

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, as it is hereby resolved, that the IATF adopts and endorses to the Office of the President the recommendation of the Technical Working Group on COVID-19 New Variants for the imposition of temporary suspension of flights from, and the prohibition of entry to all travelers from or transiting through, United Arab Emirates and Hungary, as having reported the COVID-19 new variant.



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES

RESOLVED FURTHER, that the IATF recommends to the Office of the President that foreign travelers coming from, or transiting through the United Arab Emirates and Hungary shall likewise be prohibited from entering the country effective 0001H of January 16, 2021, until January 31, 2021. Likewise, passengers already in transit from the abovementioned countries with the reported new variant and all those who have been to the same within 14 days immediately preceding arrival to the Philippines, who arrive before 0001H of January 16, 2021, shall not be subject to the above restriction, but shall nevertheless be required to undergo stricter quarantine and testing protocols i.e. the observation of an absolute facility-based fourteen-day quarantine period notwithstanding a negative Reverse Transcription - Polymerase Chain Reaction (RT-PCR) result.

RESOLVED FINALLY, that the Chairperson and the Co-Chairperson shall be duly authorized to sign this Resolution for and on behalf of the Inter-Agency Task Force.

APPROVED this 14th of January 2021 via videoconference.

KARLO ALEXEI B. NOGRALES
Secretary, Office of the Cabinet Secretary
IATF Co-Chairperson



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES

CERTIFICATION

This is to certify that:

1. I am presently an Assistant Secretary of the Department of Health;
2. I am the interim OIC-Head of the Secretariat of the Inter-Agency Task Force (IATF) on the Management of Emerging Infectious Diseases created under Executive Order No. 168, series of 2014 and chaired by the Department of Health (DOH);
3. The IATF Secretariat holds office in the DOH Main Office, San Lazaro Compound, Tayuman, Sta. Cruz, Manila;
4. I am the custodian of the records of the IATF, including the Minutes of Meetings and Resolutions;
5. In a regular meeting of the IATF, the IATF Resolution No. **94** was unanimously approved and adopted;
6. The foregoing resolution has been signed by Secretary Francisco T. Duque III and Secretary Karlo Alexei B. Nograles upon the authority of the IATF Members;
7. The aforesaid resolution has not been altered, modified nor revoked and the same is now in full force and effect;
8. I am executing this Certification for whatever legitimate purpose this may serve.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto affixed my signature this **14th** day of January 2021, Manila.


ATTY. CHARADE B. MERCADO-GRANDE
OIC-Head of the Secretariat, IATF
Assistant Secretary of Health



Mandate

The **Bureau of Quarantine (BoQ)** under the Department of Health (DOH), with the category of a first-class line bureau, shall have a nationwide scope of function and international commitment in accord with the International Health Regulations (IHR) of the World Health Organization (WHO).

Jurisdiction and Functions of the Bureau

The examination at ports of entry and exit in the Philippines of incoming and outgoing vessels and aircraft,

The necessary surveillance over their sanitary conditions, as well as over their cargoes, passengers, crews, and all personal effects, and

The issuance of quarantine certificates, bills of health, or other equivalent documents shall be vested in and be conducted by the Bureau.

This Bureau shall have authority over incoming and outgoing vessels both domestic and foreign, including those of the army and navy, their wharfage and anchorage, and over aircraft and airports, insofar as it is necessary for the proper enforcement of the provisions of this Act.

MEMORANDUM CIRCULAR

No. 2021 - 03

To : All Overseas Filipino Workers (OFW)
All Returning Overseas Filipinos (ROF)
All Concerned Government Agencies
Licensed Manning Agencies
Licensed Employment/Recruitment Agencies
Local Government Unit Executives
Regional Task Forces of the NTF COVID-19
STG for the Repatriation of OFWs Member Agencies

Subject : **Guidelines on the Issuance of BOQ Certificate upon Completion of 14-Day Mandatory Quarantine to Travelers from Red-Flagged Countries**

Date : January 14, 2021

1. In reference to the Memorandum from the Executive Secretary on Additional Measures Relative to the Sars-Cov-2 New Variant dated December 29, 2020 with reference to IATF Resolution No. 91 (s. 2020), foreign travelers departing from or who have been to the following countries in the past 14 days before scheduled arrival are **NOT ALLOWED** to enter the Philippines on December 30, 2020 to January 15, 2021.

1. United Kingdom
2. USA (eff. January 3, 2021)
3. South Africa
4. Switzerland
5. Italy
6. Denmark
7. Israel
8. Hong Kong, SAR
9. Spain
10. Ireland
11. The Netherlands
12. Singapore
13. Lebanon
14. Japan
15. Canada
16. Germany
17. Australia
18. France
19. Iceland
20. South Korea
21. Portugal (eff. January 8, 2021)
22. India (eff. January 8, 2021)
23. Finland (eff. January 8, 2021)
24. Norway (eff. January 8, 2021)
25. Jordan (eff. January 8, 2021)
26. Brazil (eff. January 8, 2021)
27. Austria (eff. January 10, 2021)
28. China (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
29. Pakistan (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
30. Jamaica (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
31. Luxembourg (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
32. Oman (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)

Republic of the Philippines
Bureau of Quarantine
Department of Health



Mandate

The Bureau of Quarantine (BoQ) under the Department of Health (DOH), with the category of a first-class line bureau, shall have a nationwide scope of function and international commitment in accord with the International Health Regulations (IHR) of the World Health Organization (WHO).

Jurisdiction and Functions of the Bureau

The examination at ports of entry and exit in the Philippines of incoming and outgoing vessels and aircraft,

The necessary surveillance over their sanitary conditions, as well as over their cargoes, passengers, crews, and all personal effects, and

The issuance of quarantine certificates, bills of health, or other equivalent documents shall be vested in and be conducted by the Bureau.

This Bureau shall have authority over incoming and outgoing vessels both domestic and foreign, including those of the army and navy, their wharfage and anchorage, and over aircraft and airports, insofar as it is necessary for the proper enforcement of the provisions of this Act.

2. All Filipino travelers **originating** from the listed countries are required to undergo an absolute 14-day mandatory facility quarantine. However, travelers who are **only transiting** through these countries are still required to undergo hotel quarantine until they receive their negative RT-PCR result.
3. **Day Zero (0)** of the 14-day mandatory quarantine period will commence upon arrival at the airport/seaport. **Day One (1)** shall begin after twenty-four (24) hours of arrival to the Philippines. Travelers must complete absolute fourteen (14) days of quarantine before being released from the hotel. They shall be released the following day after they have completed their 14-day quarantine.
4. Certificates of Completion of 14-Day Mandatory Quarantine will be issued by the Bureau once OFWs/ROFs have already completed their 14-day quarantine period. They shall be released on their 15th day of quarantine.
5. The cooperation of all are hereby enjoined.


FERDINAND S. SALCEDO, MD, MPH, CESO IV
Director IV



Republic of the Philippines
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

MEMORANDUM

TO : ALL OSS FOR SEAFARERS HEADS & SECRETARIATS

SUBJECT : UPDATED GUIDELINES ON THE CONDUCT OF CREW CHANGES IN ORDER TO ADDRESS THE RISKS POSED BY THE NEW SARS-CoV-2 VARIANT

DATE : 15 JANUARY 2021

With reference to the IATF Resolutions No. 94 and 94-A dated 14 January 2021, provided herewith are the updated guidelines on the conduct of crew changes in order to reduce the risk of spread of the new COVID-19 variants in the country.

- A. Ships coming from or having rendered port of call/s from the below listed countries within 14 days immediately preceding arrival in the Philippines, are temporarily restricted from disembarking their foreign seafarers until **31 January 2021**.

List of Identified Countries

- | | |
|--------------|---------------------------------|
| 1. Australia | 19. Luxembourg |
| 2. Austria | 20. Netherlands |
| 3. Brazil | 21. Norway |
| 4. Canada | 22. Oman |
| 5. Denmark | 23. Pakistan |
| 6. Finland | 24. People's Republic of China |
| 7. France | 25. Portugal |
| 8. Germany | 26. Singapore |
| 9. Hong Kong | 27. South Africa |
| 10. Iceland | 28. South Korea |
| 11. India | 29. Spain |
| 12. Ireland | 30. Sweden |
| 13. Israel | 31. Switzerland |
| 14. Italy | 32. United Kingdom |
| 15. Jamaica | 33. United States |
| 16. Japan | 34. United Arab Emirates |
| 17. Jordan | 35. Hungary |
| 18. Lebanon | |

Please note that additional countries can be included in the above list as may be directed by the Office of the President.

However, foreign seafarers coming from, or who have been to United Arab Emirates and Hungary within 14 days immediately preceding arrival in the Philippines, **arriving before 16 January 2021, 12:01AM, Manila time, shall be allowed to enter the Philippines.** They shall be required to undergo an absolute facility-based 14-day quarantine period, even if they obtain a negative RT-PCR test result.

- B. **Filipino and foreign seafarers aboard ship with no recorded port of calls** in any of the countries listed in Item A within the last 14 days preceding arrival in the Philippines shall be allowed to disembark subject to existing health and safety protocols of the established One-Shop Shops (OSS) for Seafarers.
- C. **Filipino seafarers** coming from countries mentioned in Item A, or who have been to the same within 14 days immediately preceding arrival in the Philippines, **shall not be prohibited from disembarking their ships**, but shall be required to undergo an absolute facility-based 14-day quarantine period notwithstanding a negative RT-PCR result.
- D. Filipino seafarers that fall under the **classification of Item C are only allowed to disembark in Port of Manila** and shall be transported by their shipping agents to the designated quarantine facility via P2P, under strict monitoring of the Philippine Coast Guard (PCG).

Relative thereto, they shall undergo the mandatory 14-day quarantine in OWWA-assigned facilities or at Athlete’s Village in New Clark City with accommodation shouldered by the Philippine government.

- E. All incoming seafarers from any country, if found positive, shall undergo whole genome sequencing conducted by the Department of Health (DOH), University of the Philippines (UP) Philippine Genome Center, and UP-National Institutes of Health, in addition to the prescribed testing and quarantine protocols.
- F. Embarkation to ships bound to the countries mentioned in Item A shall be subject to the existing exit protocols of the Philippines as well as entry protocols of the respective countries.

In view of the above, kindly see **Summary of Guidelines for Seafarer Disembarkation effective until 31 January 2021** for reference.

Seafarer Classification	Recorded Port of Call in Flagged Countries		
	Less than 14 days Preceding Arrival in the PH	More than 14 days Preceding Arrival in the PH	None
FOREIGNER	PROHIBITED	ALLOWED	ALLOWED
FILIPINO	ALLOWED (Absolute 14-day quarantine)	ALLOWED	ALLOWED

For immediate and strict implementation.

VADM NARCISO A VINGSON JR
OIC-Assistant Secretary for Maritime

CC: Office of the Secretary
 OYS, PCG, PPA, CPA and MARINA



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES



F.A.M.E.

RECEIVED COPY

15 Jan 2021

RESOLUTION NO. 94

Series of 2021

January 14, 2021

WHEREAS, Section 15 Article II of the 1987 Constitution states that the State shall protect and promote the right to health of the people and instill health consciousness among them;

WHEREAS, Section 2(b) of Executive Order No. 168 mandates the Inter-Agency Task Force for the Management of Emerging Infectious Diseases to prevent and/or minimize the entry of suspected or confirmed patients with emerging infectious diseases into the country;

WHEREAS, on September 16, 2020, the President issued Proclamation No. 1021 (s.2020) extending the period of the State of Calamity throughout the Philippines until September 21, 2021;

WHEREAS, the Department of Health received reports regarding a new variant of the SARS-CoV-2 (B.1.1.7 or VUI 2020/12/01) spreading in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (United Kingdom) and another variant identified in South Africa (501.V2);

WHEREAS, Memorandums of the Executive Secretary provided for additional measures to be observed relative to the SARS-COV-2 Variant detected in the United Kingdom including the imposition of travel restrictions on countries/jurisdictions where the new COVID-19 variants were officially reported, and subjected Filipino citizens coming from the same countries/jurisdictions to an absolute 14-day quarantine period notwithstanding a negative Reverse-Transcription - Polymerase Chain Reaction (RT-PCR) test result;

WHEREAS, the continued implementation of proactive measures is necessary to ensure the utmost protection of the health of the Filipino people.

WHEREAS, as of January 13, 2021, there are a total of Twenty-Four Thousand Four Hundred Seventy-Eight (24,478) active COVID-19 cases in the Philippines;

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED, as it is hereby resolved, that the IATF approves the following:

- A. The updated criteria for selecting priority areas for COVID-19 vaccines deployment of the Department of Health, in consultation with the interim National Immunization Technical Advisory Group (NITAG) for COVID-19 Vaccines, is hereby approved;



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES

- B. The Department of Transportation is directed to strictly implement its issuances against airlines that allow the boarding of passengers who are prohibited from entering the Philippines pursuant to travel restrictions imposed by the Office of the President and the IATF. Exemptions to these entry restrictions shall be governed by the implementing guidelines as may be issued by the IATF Technical Working Group, in coordination with the appropriate implementing agencies;
- C. The recommendations of the IATF Technical Working Group on New COVID-19 Variants are approved, the specifics of which are as follows:
1. Entry travel restrictions and its governing rules applicable to all travelers coming from or transiting through the following countries/jurisdictions listed hereunder shall be extended until January 31, 2021:
 - a. The United Kingdom;
 - b. Denmark,
 - c. Ireland,
 - d. Japan;
 - e. Australia;
 - f. Israel;
 - g. The Netherlands;
 - h. The People’s Republic of China, including Hong Kong Special Administrative Region;
 - i. Switzerland;
 - j. France;
 - k. Germany;
 - l. Iceland;
 - m. Italy;
 - n. Lebanon;
 - o. Singapore;
 - p. Sweden;
 - q. South Korea;
 - r. South Africa;
 - s. Canada;
 - t. Spain;
 - u. United States of America;
 - v. Portugal;



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES

- w. India;
 - x. Finland;
 - y. Norway;
 - z. Jordan;
 - aa. Brazil;
 - bb. Austria;
 - cc. Pakistan;
 - dd. Jamaica;
 - ee. Luxembourg; and
 - ff. Oman.
2. The strengthening of contact tracing protocols by expanding to third-generation close contacts for known new variant cases whereby all identified close contacts must undergo strict facility-based quarantine for fourteen days. Remaining contacts from the flight manifest shall be advised of the appropriate quarantine protocols. The Department of the Interior and Local Government is hereby directed to issue the necessary advisories to local government units for the preparation, strengthening, and maintenance of their quarantine facilities and contact tracing efforts for a possible surge of COVID-19 cases.
3. All incoming travelers from any country, if found positive, shall undergo whole genome sequencing conducted by the DOH, University of the Philippines Philippine Genome Center, and UP-National Institutes of Health, in addition to the prescribed testing and quarantine protocols.

The Overseas Workers Welfare Administration, and DOTr One-Stop-Shop, together with the DOH, UP PGC, UP-NIH are directed to ensure the implementation of the appropriate protocols for those found to be positive of the new COVID-19 variants.

4. A small working group composed of DOH as lead, Department of Tourism, Department of the Interior and Local Government, Department of Public Works and Highways, Department of Budget and Management, Department of National Defense, Bureau of Quarantine, Overseas Workers Welfare Administration, representatives from the National Task Force Against COVID-19 Task Group on Management of Returning Overseas Filipinos



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES

are hereby directed to convene as soon as possible and resolve issues on funding, availability, and use of quarantine facilities, and eventual handing over to LGUs of arriving Overseas Filipinos, including contingency plans;

5. The continuation of weekly genomic biosurveillance activities of the Department of Health, Philippine Genome Center, and University of the Philippines - National Institutes of Health among incoming passengers and local cases, prioritizing hospitalized patients, “re-infected” patients, and those in clusters;
6. All implementing agencies are directed to issue the necessary advisories to their attached agencies and permitted industries and/or sectors within their regulatory authorities for the more vigilant enforcement and monitoring of minimum public health standards;
7. Revisions on the Omnibus Guidelines for the Implementation of Community Quarantine in the Philippines as follows:
 - a. Section. 4 **GUIDELINES FOR AREAS UNDER GENERAL COMMUNITY QUARANTINE.** Areas placed under GCQ shall observe the following protocols:
 - (14) The road, rail, maritime, and aviation sectors of public transportation shall **be allowed to operate at such capacity and following the protocols as provided for by the DOTr.** ~~Provided, that in all public transports, a strict one (1) meter distance between passengers shall be observed and appropriate engineering controls shall be in place.~~
 - b. Section 5. **GUIDELINES FOR AREAS UNDER MODIFIED GENERAL COMMUNITY QUARANTINE.** Areas placed under MGCQ shall observe the following protocols:
 - (8) **The road, rail, maritime, and aviation sectors of public transportation shall be allowed to operate at such capacity and following the protocols as provided for by the DOTr.** ~~Provided that in all public transports, a strict one (1) meter~~



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES

~~distance between passengers shall be observed and appropriate engineering controls shall be in place.~~

8. The DILG is directed to ensure the proper enforcement of IATF Resolution No. 85 on the use of StaySafe.ph system by local government units for ease of contact tracing.

RESOLVED FURTHER, that the Chairperson and the Co-Chairperson shall be duly authorized to sign this Resolution for and on behalf of the Inter-Agency Task Force.

APPROVED this 14th of January 2021 via videoconference.

KARLO ALEXEI B. NOGRALES
Secretary, Office of the Cabinet Secretary
IATF Co-Chairperson

CERTIFICATION



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
INTER-AGENCY TASK FORCE
FOR THE MANAGEMENT OF EMERGING INFECTIOUS DISEASES

This is to certify that:

1. I am presently an Assistant Secretary of the Department of Health;
2. I am the interim OIC-Head of the Secretariat of the Inter-Agency Task Force (IATF) on the Management of Emerging Infectious Diseases created under Executive Order No. 168, series of 2014 and chaired by the Department of Health (DOH);
3. The IATF Secretariat holds office in the DOH Main Office, San Lazaro Compound, Tayuman, Sta. Cruz, Manila;
4. I am the custodian of the records of the IATF, including the Minutes of Meetings and Resolutions;
5. In a regular meeting of the IATF, the IATF Resolution No. **94** was unanimously approved and adopted;
6. The foregoing resolution has been signed by Secretary Francisco T. Duque III and Secretary Karlo Alexei B. Nograles upon the authority of the IATF Members;
7. The aforesaid resolution has not been altered, modified nor revoked and the same is now in full force and effect;
8. I am executing this Certification for whatever legitimate purpose this may serve.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto affixed my signature this **14th** day of January 2021, Manila.


ATTY. CHARADE B. MERCADO-GRANDE
OIC-Head of the Secretariat, IATF
Assistant Secretary of Health



Mandate

The **Bureau of Quarantine (BoQ)** under the Department of Health (DOH), with the category of a first-class line bureau, shall have a nationwide scope of function and international commitment in accord with the International Health Regulations (IHR) of the World Health Organization (WHO).

Jurisdiction and Functions of the Bureau

The examination at ports of entry and exit in the Philippines of incoming and outgoing vessels and aircraft,

The necessary surveillance over their sanitary conditions, as well as over their cargoes, passengers, crews, and all personal effects, and

The issuance of quarantine certificates, bills of health, or other equivalent documents shall be vested in and be conducted by the Bureau.

This Bureau shall have authority over incoming and outgoing vessels both domestic and foreign, including those of the army and navy, their wharfage and anchorage, and over aircraft and airports, insofar as it is necessary for the proper enforcement of the provisions of this Act.

MEMORANDUM CIRCULAR

No. 2021 - 03

To : All Overseas Filipino Workers (OFW)
All Returning Overseas Filipinos (ROF)
All Concerned Government Agencies
Licensed Manning Agencies
Licensed Employment/Recruitment Agencies
Local Government Unit Executives
Regional Task Forces of the NTF COVID-19
STG for the Repatriation of OFWs Member Agencies

Subject : **Guidelines on the Issuance of BOQ Certificate upon Completion of 14-Day Mandatory Quarantine to Travelers from Red-Flagged Countries**

Date : January 14, 2021

1. In reference to the Memorandum from the Executive Secretary on Additional Measures Relative to the Sars-Cov-2 New Variant dated December 29, 2020 with reference to IATF Resolution No. 91 (s. 2020), foreign travelers departing from or who have been to the following countries in the past 14 days before scheduled arrival are **NOT ALLOWED** to enter the Philippines on December 30, 2020 to January 15, 2021.

1. United Kingdom
2. USA (eff. January 3, 2021)
3. South Africa
4. Switzerland
5. Italy
6. Denmark
7. Israel
8. Hong Kong, SAR
9. Spain
10. Ireland
11. The Netherlands
12. Singapore
13. Lebanon
14. Japan
15. Canada
16. Germany
17. Australia
18. France
19. Iceland
20. South Korea
21. Portugal (eff. January 8, 2021)
22. India (eff. January 8, 2021)
23. Finland (eff. January 8, 2021)
24. Norway (eff. January 8, 2021)
25. Jordan (eff. January 8, 2021)
26. Brazil (eff. January 8, 2021)
27. Austria (eff. January 10, 2021)
28. China (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
29. Pakistan (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
30. Jamaica (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
31. Luxembourg (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)
32. Oman (eff. January 13, 2021, 12:01PM, MNL time)

Republic of the Philippines
Bureau of Quarantine
Department of Health



Mandate

The Bureau of Quarantine (BoQ) under the Department of Health (DOH), with the category of a first-class line bureau, shall have a nationwide scope of function and international commitment in accord with the International Health Regulations (IHR) of the World Health Organization (WHO).

Jurisdiction and Functions of the Bureau

The examination at ports of entry and exit in the Philippines of incoming and outgoing vessels and aircraft,

The necessary surveillance over their sanitary conditions, as well as over their cargoes, passengers, crews, and all personal effects, and

The issuance of quarantine certificates, bills of health, or other equivalent documents shall be vested in and be conducted by the Bureau.

This Bureau shall have authority over incoming and outgoing vessels both domestic and foreign, including those of the army and navy, their wharfage and anchorage, and over aircraft and airports, insofar as it is necessary for the proper enforcement of the provisions of this Act.

2. All Filipino travelers **originating** from the listed countries are required to undergo an absolute 14-day mandatory facility quarantine. However, travelers who are **only transiting** through these countries are still required to undergo hotel quarantine until they receive their negative RT-PCR result.
3. **Day Zero (0)** of the 14-day mandatory quarantine period will commence upon arrival at the airport/seaport. **Day One (1)** shall begin after twenty-four (24) hours of arrival to the Philippines. Travelers must complete absolute fourteen (14) days of quarantine before being released from the hotel. They shall be released the following day after they have completed their 14-day quarantine.
4. Certificates of Completion of 14-Day Mandatory Quarantine will be issued by the Bureau once OFWs/ROFs have already completed their 14-day quarantine period. They shall be released on their 15th day of quarantine.
5. The cooperation of all are hereby enjoined.


FERDINAND S. SALCEDO, MD, MPH, CESO IV
Director IV

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4237/Add.18
14 January 2021

To: All IMO Members
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from the Government of the Russian Federation**

The Government of the Russian Federation has sent the attached communication, dated 13 January 2021, with the request that it be circulated by the Organization.

MISSION OF
THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION
(UNITED NATIONS)



ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
(ООН)

Address: 37 Harrington Gardens,
London SW7 4JU

Telephone : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Fax : +44 (0) 20 7 370 02 25
E-mail : postpred@mintrans.ru

Адрес: 37 Харрингтон Гарденс,
Лондон SW7 4JU

Телефон : +44 (0) 20 7 370 67 68 / 64
Факс : +44 (0) 20 7 370 02 25
Эл.почта : postpred@mintrans.ru

Ref. No. 003/003
13 January 2021

H.E. Mr. Kitack Lim
Secretary-General
International Maritime Organization
4 Albert Embankment
London SE1 7SR

Your Excellency,

I have the honour to convey to You the communication from the Ministry of Transport of the Russian Federation containing the updated information on additional urgent measures taken due to the pandemic outbreak of coronavirus COVID-19.

I would be grateful for the circulation of the attached communication to all IMO Members, intergovernmental organizations and non-governmental organizations in consultative status.

Enclosure: 2 pages

Sincerely yours,

Yury Melenas
Permanent Representative

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Yury Melenas', written over a light blue circular stamp.



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНТРАНС РОССИИ)
ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА

По списку рассылки

Рождественка ул., д.1, стр.1, Москва, 109012
Тел.: (499) 495-00-00, факс: (499) 495-00-10
E-mail: info@mintrans.ru, http://www.mintrans.ru

13.01.2021 № ЮЦ-Д5-26/116

На № _____ от _____

О продлении экстренных мер, принятых в связи
с пандемией коронавирусной инфекции
COVID-19

Информационное письмо

В связи с возможным продлением ограничительных мер, связанных с развитием эпидемиологической ситуации в различных регионах мира, обусловленных распространением коронавирусной инфекции (COVID-19), а также в целях способствования бесперебойному функционированию международного судоходства Морская администрация Российской Федерации (далее – Администрация) настоящим продлевает действие принятых ранее экстренных мер, указанных в Информационном письме Минтранса России от 30 сентября 2020 г. № ЮЦ-Д5-26/195262, в отношении квалификационных документов членов экипажей судов, срок которых истек или истекает до 31 марта 2021 г. **включительно.**

В случае невозможности, связанной с нахождением членов экипажа в рейсе, продлить в установленном порядке профессиональные дипломы, выданные Администрацией, а также подтверждения о признании дипломов, выданных иностранным государством, квалификационные свидетельства, подтверждения к дипломам для работы на танкерах (нефтяных, газовозах, химовозах), свидетельства о квалификации судовых поваров и иные квалификационные документы, требуемые в соответствии с Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года с поправками (ПДНВ), срок действия таких документов продлевается на **срок три (3) месяца.**

Внесение дополнительных отметок или выдача новых документов не требуется.

Администрация оставляет за собой право в любое время изменить или отменить вышеуказанные меры в зависимости от развития ситуации с пандемией COVID-19.

Ю.А. Цветков

As per the distribution list

**Ministry of Transport
of the Russian Federation
Deputy Minister of Transport**

Date: 13.01.2021 Ref. IOI-Д5-26/116

On extension of urgent measures taken due
to the pandemic of coronavirus COVID-19

Information letter

Due to the potential extension of restrictive measures related to the development of epidemiologic situation in various regions of the world following the outbreak of coronavirus (COVID-19) and in order to facilitate the uninterrupted operation of the international shipping, the Maritime Administration of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Administration) hereby extends previously adopted urgent measures, outlined in the Information letter of the Ministry of Transport of the Russian Federation of 30 September 2020, ref. IOI-Д5-26/195262, regarding seafarer's certificates and documents which have expired or are due to expire **before 31st March 2021 inclusive**.

In case if there is no possibility, due to seafarer's being on board the ship on voyage, to extend under the appropriate procedures the Certificates of Competence issued by the Administration, as well as the endorsements on recognition of certificates issued by another Government, Certificates of Proficiency, tanker endorsements (oil tankers, liquefied gas tankers, chemical tankers), certificates for ship's cooks or other documents issued in accordance with the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (STCW), the validity of such documents is extended **for three (3) months**.

Additional entries in documents or issuance of new documents are not required.

The Administration retains the right to change or cancel the above mentioned measures at any time depending on the development of situation with COVID-19 pandemic.

Y.A. Tsvetkov

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4299/Add.3
14 January 2021

To: All IMO Members
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from the Government of the Republic of Kiribati**

The Government of the Republic of Kiribati has sent the attached communication, dated 14 January 2021, with the request that it be circulated by the Organization.



**MINISTRY OF INFORMATION, COMMUNICATION, TRANSPORT AND
TOURISM DEVELOPMENT**

P.O. Box 487, Betio, Tarawa, Republic of KIRIBATI
Phone: (+686) 74026003; Fax (+686) 74026193, www.micttd.gov.ki

File Ref: 04/01

Date: 14th January 2021

H.E Mr. KITACK LIM

Secretary General
International Maritime Organization
4th Albert Embankment
London
SE1 7SR
United Kingdom

Dear **Secretary General**,

Subject: Extension of Kiribati Border Closure until end of February 2021 & validity of Kiribati Seafarers Certificates to remain until 01st April 2021

In reference to the continuing pandemic that still affects Seafarers and as a result Kiribati still close its borders, the Ministry of Information, Communication, Transport & Tourism Development (the "Administrator") is informing the organization in response to continuous restrictions to national and international travels, adopted worldwide that have created difficulties to the shipping operations.

Because the Government of Kiribati only extended its border closure until February 2021, the Administrator wishes to inform the Organisation that the Marine Notice No. 04/2020 extending the validity of Kiribati Seafarers Certificates to 01st April 2021 remains as it is until further information is issued from this Office.

Please find attached, a copy of the new Marine Notice 01/2021 of the border closure and in informing all relevant stakeholders of the above.

I would be most grateful if the Secretariat could circulate this information to all IMO Member States and relevant stakeholders.

Please accept, Mr Secretary General, the assurance of my highest consideration.

Yours faithfully,

Mr Tarataake Teannaki
Secretary
Ministry of Information, Communication, Transport & Tourism Development
Republic of Kiribati



**MINISTRY OF INFORMATION, COMMUNICATION,
TRANSPORT AND TOURISM DEVELOPMENT
REPUBLIC OF KIRIBATI**

MARINE DEPARTMENT

MARINE NOTICE

01/2021

Purpose

The purpose of this Marine Notice is to inform all parties of the effectiveness of the full contents of the pre-issued Marine Notice 04/2020 and to update all parties concerned on the new issued Press Release (PR No.06: OB15012020) as attached - Kiribati Extends its Border Closure Amidst the Covid19 Pandemic, issued by the Office of Te Beretitenti.

Marine Notice 04/2020 remain valid with no change until further information is issued from the office of the Maritime Administration.

Concerns

Since the Government of Kiribati has officially declared re-extension of Border Closure until end of February 2021, the Kiribati seafarers and fishers working abroad on international voyage will continue to be affected, particularly concerning compliance to the mandatory provisions of the international conventions as detailed in the pre-issued Marine Notice 04/2020 thereof.

Parties

With the above, all concerned parties including, but not limited to, Port Authorities, Ship Masters, Ship Managers, Ship Operators, Ship Owners, Seafarers, Fishers, Recruiting Agents, Maritime Training Institutes, Approved Medical Doctors, Seamen's Union, are hereby requested to take note of the full contents of this Marine Notice and its attachments (MARINE NOTICE 04/2020 and PR No.06: OB15012020).

Further communication(s)

Further information will be communicated through the same channel that may come to effect from government official notes addressing changes in the status of the ongoing Border Closure.

Further information

Should you require any further assistance or information, please contact the Kiribati Marine Department on +686 74026003 during working hours (0800hrs to 1615hrs Local time (UTC+12hrs)) or email to marine.officer@micttd.gov.ki



Press Release

For immediate Release

Kiribati extends its border closure until the end of February

Bairiki, Tarawa, 11th January 2021-----The Government of Kiribati has officially declared a further extension of its border closure in response to the ongoing COVID-19 pandemic. The Government advises that this extension will remain effective until the end of February 2021 where it will be further reviewed. Special approvals is required for humanitarian flights to transport essential equipment, medical supplies and medevac operations.

In addition, Kiribati nationals travelling back on government arranged repatriation flights can enter Kiribati. A Repatriation Taskforce setup by Cabinet has been planning recent repatriation exercises to bring back all I-Kiribati stranded overseas since November last year. The Taskforce is currently working with partners and neighboring countries to repatriate remaining stranded nationals and Seafarers who have been affected by the border closures as a result of the pandemic.

The undertaking is being conducted in accordance with Standard Operating Procedures that seek to safeguard the public from the potential entry and transmission of COVID-19. All repatriated nationals would be required to undergo mandatory quarantine at a Government-designated facility on South Tarawa.

Throughout the repatriation period, Kiribati borders will remain closed to foreign nationals unless specific directions are given to enable critical and lifesaving operations and activities in Kiribati. During the border closure, the provision of medical supplies and cargoes will continue under the established COVID-19 safety procedures and protocols to ensure necessary support to strengthen the national health system and to support the needs of the people.

The Government continues to appeal to the general public and Kiribati's development partners for their continued cooperation, support and understanding to ensure the necessary arrangements are strictly followed so that risks are managed and the health safety of all is not compromised.

####

For more info, contact:

Communications& PR Unit, Office of The President, P.O Box 68, Bairiki, Tarawa, Republic of Kiribati
Tel: +686-21183, Fax: +686-21466, Mobile: +686-73003095 or 75021183; E-mail: tteabo@ob.gov.ki or cm.mataiti@ob.gov.ki



Bundesministerium für Gesundheit

Verordnung zum Schutz vor einreisebedingten Infektionsgefahren in Bezug auf das Coronavirus SARS-CoV-2 nach Feststellung einer epidemischen Lage von nationaler Tragweite durch den Deutschen Bundestag (Coronavirus-Einreiseverordnung – CoronaEinreiseV)

Vom 13. Januar 2021

Auf Grund des § 36 Absatz 8 Satz 1 bis 3 und Absatz 10 Satz 1 Nummer 1 Buchstabe a, c und d, Nummer 2 Buchstabe a, b, c, d, g und i und Nummer 3 des Infektionsschutzgesetzes vom 20. Juli 2000 (BGBl. I S. 1045), der durch Artikel 1 Nummer 18 Buchstabe d des Gesetzes vom 18. November 2020 (BGBl. I S. 2397) neu gefasst worden ist, verordnet die Bundesregierung:

Inhaltsübersicht

Abschnitt 1

Pflichten von Einreisenden

- § 1 Anmeldepflicht
- § 2 Ausnahmen von der Anmeldepflicht
- § 3 Test- und Nachweispflicht
- § 4 Ausnahmen von der Test- und Nachweispflicht

Abschnitt 2

Pflichten von Verkehrsunternehmen

- § 5 Informationspflichten der Verkehrsunternehmen
- § 6 Pflichten der Beförderer im Zusammenhang mit der Beförderung
- § 7 Auskunftspflicht der Beförderer

Abschnitt 3

Pflichten von Mobilfunknetzbetreibern

- § 8 Informationspflichten der Mobilfunknetzbetreiber

Abschnitt 4

Schlussbestimmungen

- § 9 Ordnungswidrigkeiten
 - § 10 Inkrafttreten, Außerkrafttreten
-



Abschnitt 1 Pflichten von Einreisenden

§ 1

Anmeldepflicht

(1) Personen, die in die Bundesrepublik Deutschland einreisen wollen und sich in den letzten zehn Tagen vor der Einreise in einem Risikogebiet nach § 2 Nummer 17 des Infektionsschutzgesetzes mit einem erhöhten Risiko für eine Infektion mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 (Risikogebiet) aufgehalten haben, sind verpflichtet, der zuständigen Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes vor der Einreise ihre personenbezogenen Angaben nach § 2 Nummer 16 des Infektionsschutzgesetzes, das Datum ihrer voraussichtlichen Einreise, ihre Aufenthaltsorte der zehn Tage vor und die geplanten Aufenthaltsorte der zehn Tage nach der Einreise und das für die Einreise genutzte Reisemittel durch Nutzung des vom Robert Koch-Institut nach § 36 Absatz 9 Satz 1 des Infektionsschutzgesetzes eingerichteten elektronischen Melde- und Informationssystems unter <https://www.einreiseanmeldung.de> (digitale Einreiseanmeldung) mitzuteilen.

(2) Sofern eine digitale Einreiseanmeldung aufgrund fehlender technischer Ausstattung oder aufgrund technischer Störung nicht möglich war, ist stattdessen eine vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach dem Muster der Anlage mitzuführen und, vorbehaltlich der Absätze 3 bis 5, nach Einreise unverzüglich durch die einreisende Person an die zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes oder an die von ihr beauftragte Behörde zu übermitteln.

(3) Im Fall einer unter Inanspruchnahme eines Beförderers erfolgenden Einreise aus einem Risikogebiet ist die Bestätigung der erfolgreichen digitalen Einreiseanmeldung oder die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach Absatz 2 bei der Beförderung mitzuführen und dem Beförderer vor oder während der Beförderung zum Zwecke der Überprüfung vorzulegen. Die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach Absatz 2 ist bei Einreisen aus einem Risikogebiet, in dem der Schengen-Besitzstand vollständig angewandt wird, dem Beförderer auf dessen Anforderung zum Zwecke der Überlassung an die zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes oder an die von dieser beauftragte Behörde oder Stelle auszuhändigen.

(4) Im Fall einer unter Inanspruchnahme eines Beförderers erfolgenden Einreise aus einem Risikogebiet, in dem der Schengen-Besitzstand nicht vollständig angewandt wird, ist die Bestätigung der erfolgreichen digitalen Einreiseanmeldung oder die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach Absatz 2 bei der Ankunft in der Bundesrepublik Deutschland mitzuführen und im Rahmen der Einreisekontrolle der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde auf deren Anforderung zum Zwecke der stichprobenhaften Überprüfung vorzulegen. Die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach Absatz 2 ist in diesen Fällen im Rahmen der Einreisekontrolle der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde zum Zwecke der Überlassung an die zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes oder an die von dieser beauftragte Behörde oder Stelle auszuhändigen.

(5) Unabhängig von der Inanspruchnahme eines Beförderers ist im Falle einer Einreise aus einem Risikogebiet die Bestätigung der erfolgreichen digitalen Einreiseanmeldung oder, vorbehaltlich einer Abgabe an den Beförderer nach Absatz 3 Satz 2, die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach Absatz 2 mitzuführen und der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde zu den in Absatz 4 genannten Zwecken auf deren stichprobenhafte Anforderung hin anlässlich grenzpolizeilicher Aufgabenwahrnehmung vorzulegen; vorbehaltlich einer Abgabe an den Beförderer nach Absatz 3 Satz 2 ist die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach Absatz 2 in diesen Fällen der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde zum Zwecke der Überlassung an die zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes oder an die von dieser beauftragte Behörde oder Stelle auszuhändigen.

§ 2

Ausnahmen von der Anmeldepflicht

(1) § 1 gilt vorbehaltlich der Absätze 3 und 4 nicht für Personen, die

1. durch ein Risikogebiet lediglich durchgereist sind und dort keinen Zwischenaufenthalt hatten,
2. nur zur Durchreise in die Bundesrepublik Deutschland einreisen und die Bundesrepublik Deutschland auf schnellstem Wege wieder verlassen, um die Durchreise abzuschließen,
3. sich im Rahmen des Grenzverkehrs weniger als 24 Stunden in einem Risikogebiet aufgehalten haben oder für bis zu 24 Stunden in die Bundesrepublik Deutschland einreisen,
4. bei Einhaltung angemessener Schutz- und Hygienekonzepte beruflich bedingt grenzüberschreitend Personen, Waren oder Güter auf der Straße, der Schiene, per Schiff oder per Flugzeug transportieren, oder
5. als Teil von offiziellen Delegationen über das Regierungsterminal des Flughafens Berlin Brandenburg oder über den Flughafen Köln/Bonn nach Deutschland zurückreisen und sich weniger als 72 Stunden in einem Risikogebiet aufgehalten haben.

(2) Das Vorliegen der Voraussetzungen einer Ausnahme nach Absatz 1 ist auf Verlangen der zuständigen Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes, des Beförderers oder der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde glaubhaft zu machen.



(3) Absatz 1 Nummer 4 findet auf Einreisende aus Risikogebieten nach § 3 Absatz 2 Satz 1 Nummer 1 (Hochinzidenzgebiet) keine Anwendung.

(4) Absatz 1 findet auf Einreisende aus Risikogebieten nach § 3 Absatz 2 Satz 1 Nummer 2 (Virusvarianten-Gebiet) keine Anwendung.

§ 3

Test- und Nachweispflicht

(1) Personen, die in die Bundesrepublik Deutschland eingereist sind und sich in den letzten zehn Tagen vor der Einreise in einem Risikogebiet aufgehalten haben, das weder ein Hochinzidenzgebiet noch ein Virusvarianten-Gebiet im Sinne von Absatz 2 Satz 1 ist, müssen spätestens 48 Stunden nach ihrer Einreise über einen Nachweis nach Absatz 3 verfügen und diesen auf Anforderung der zuständigen Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes, die bis zu zehn Tage nach Einreise erfolgen kann, vorlegen. Bei Einreise vorliegende Nachweise nach Absatz 3 sind auf Anforderung der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörden im Rahmen der grenzpolizeilichen Aufgabenwahrnehmung zum Zwecke der Überprüfung vorzulegen. Für Personen, die zum Zwecke einer Arbeitsaufnahme in die Bundesrepublik Deutschland einreisen, kann auch der Arbeitgeber oder ein sonstiger Dritter den Nachweis nach § 3 Absatz 3 erbringen.

(2) Personen, die sich in den letzten zehn Tagen vor der Einreise in einem Risikogebiet aufgehalten haben, für das durch das Bundesministerium für Gesundheit im Einvernehmen mit dem Auswärtigen Amt und dem Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat ein besonders hohes Risiko für eine Infektion mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 festgestellt wurde, weil

1. in diesem Risikogebiet eine besonders hohe Inzidenz für die Verbreitung des Coronavirus SARS-CoV-2 besteht (Hochinzidenzgebiet), oder
2. in diesem Risikogebiet bestimmte Varianten des Coronavirus SARS-CoV-2 verbreitet aufgetreten sind (Virusvarianten-Gebiet),

haben bei Einreise einen Nachweis nach Absatz 3 mitzuführen und auf Anforderung der zuständigen Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes oder der von dieser beauftragten Behörde oder Stelle vorzulegen. Soweit die Einreise aus einem Risikogebiet nach Satz 1 unter Inanspruchnahme eines Beförderers erfolgt, ist der Nachweis nach Absatz 3 außerdem vor Abreise dem Beförderer zum Zwecke der Überprüfung sowie bei Einreise unabhängig von der Inanspruchnahme eines Beförderers der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde im Rahmen der grenzpolizeilichen Aufgabenwahrnehmung auf deren Anforderung zum Zwecke der stichprobenhaften Überprüfung vorzulegen. § 2 Nummer 17 Halbsatz 2 des Infektionsschutzgesetzes findet auf die Feststellung von Gebieten nach Satz 1 entsprechende Anwendung.

(3) Als Nachweis gelten ein ärztliches Zeugnis oder ein Testergebnis hinsichtlich des Nichtvorliegens einer Infektion mit dem Coronavirus SARS-CoV-2. Der Nachweis nach Satz 1 ist auf Papier oder in einem elektronischen Dokument, jeweils in deutscher, englischer oder französischer Sprache zu erbringen. Die dem ärztlichen Zeugnis oder dem Testergebnis nach Satz 1 zugrunde liegende Abstrichnahme darf höchstens 48 Stunden vor der Einreise vorgenommen worden sein. Nähere Anforderungen an die dem ärztlichen Zeugnis oder dem Testergebnis zugrundeliegende Testung werden vom Robert Koch-Institut im Internet unter der Adresse <https://www.rki.de/covid-19-tests> veröffentlicht.

(4) Eine nach Landesrecht angeordnete Verpflichtung zur Absonderung nach der Einreise aus einem Risikogebiet bleibt unberührt.

§ 4

Ausnahmen von der Test- und Nachweispflicht

(1) Von § 3 Absatz 1 nicht erfasst sind:

1. Personen, für die eine Ausnahme von der Anmeldepflicht nach § 2 Absatz 1 gilt,
2. bei Aufenthalten von weniger als 72 Stunden
 - a) Personen, die einreisen aufgrund des Besuchs von Verwandten ersten Grades, des nicht dem gleichen Haushalt angehörigen Ehegatten, Lebenspartners oder Lebensgefährten oder aufgrund eines geteilten Sorgerechts oder eines Umgangsrechts,
 - b) bei Einhaltung angemessener Schutz- und Hygienekonzepte Personen, deren Tätigkeit für die Aufrechterhaltung des Gesundheitswesens dringend erforderlich und unabdingbar ist, und dies durch den Dienstherrn, Arbeitgeber oder Auftraggeber bescheinigt wird,
 - c) bei Einhaltung angemessener Schutz- und Hygienekonzepte hochrangige Mitglieder des diplomatischen und konsularischen Dienstes, von Volksvertretungen und Regierungen,
 - d) Polizeivollzugsbeamte aus Staaten, die den Schengen-Besitzstand vollständig anwenden, in Ausübung ihres Dienstes,
3. bei Einhaltung angemessener Schutz- und Hygienekonzepte Personen,
 - a) die in der Bundesrepublik Deutschland ihren Wohnsitz haben und die sich zwingend notwendig zum Zweck ihrer Berufsausübung, ihres Studiums oder ihrer Ausbildung an ihre Berufsausübungs-, Studien- oder Ausbildungs-



stätte in einem Risikogebiet begeben und regelmäßig, mindestens einmal wöchentlich, an ihren Wohnsitz zurückkehren (Grenzpendler) oder

b) die in einem Risikogebiet ihren Wohnsitz haben und die sich zwingend notwendig zum Zweck ihrer Berufsausübung, ihres Studiums oder ihrer Ausbildung in die Bundesrepublik Deutschland begeben und regelmäßig, mindestens einmal wöchentlich, an ihren Wohnsitz zurückkehren (Grenzgänger),

4. Personen nach § 54a des Infektionsschutzgesetzes,

5. Angehörige ausländischer Streitkräfte im Sinne des NATO-Truppenstatuts, des Truppenstatuts der NATO-Partnerschaft für den Frieden (PfP-Truppenstatut) und des Truppenstatuts der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU-Truppenstatut), die zu dienstlichen Zwecken nach Deutschland einreisen oder dorthin zurückkehren.

In begründeten Einzelfällen kann die zuständige Behörde auf Antrag weitere Ausnahmen bei Vorliegen eines triftigen Grundes erteilen oder Ausnahmen nach Satz 1 einschränken.

(2) Von § 3 Absatz 2 nicht erfasst sind folgende Einreisende aus Hochinzidenzgebieten:

1. Personen, die durch ein Hochinzidenzgebiet lediglich durchgereist sind und dort keinen Zwischenaufenthalt hatten,
2. Personen, die nur zur Durchreise in die Bundesrepublik Deutschland einreisen und die Bundesrepublik Deutschland auf schnellstem Wege wieder verlassen, um die Durchreise abzuschließen,
3. bei Aufenthalten von weniger als 72 Stunden und bei Einhaltung angemessener Schutz- und Hygienekonzepte Personen, die beruflich bedingt grenzüberschreitend Personen, Waren oder Güter auf der Straße, der Schiene, per Schiff oder per Flugzeug transportieren,
4. Personen, die als Teil von offiziellen Delegationen über das Regierungsterminal des Flughafens Berlin Brandenburg oder über den Flughafen Köln/Bonn nach Deutschland zurückreisen und sich weniger als 72 Stunden in einem Risikogebiet aufgehalten haben,
5. Personen, bei denen in begründeten Einzelfällen die zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes weitere Ausnahmen bei Vorliegen eines triftigen Grundes erteilt hat.

(3) Für Einreisende aus einem Virusvarianten-Gebiet gelten in Abweichung von Absatz 2 keine Ausnahmen von § 3 Absatz 2.

(4) § 3 gilt nicht für Personen, die das sechste Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

(5) Die Absätze 1, 2 und 4 gelten nur, soweit die dort bezeichneten Personen keine typischen Symptome einer Infektion mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 wie Husten, Fieber, Schnupfen oder Verlust des Geruchs- und Geschmackssinns aufweisen.

(6) Das Vorliegen der Voraussetzungen einer Ausnahme nach den Absätzen 1, 2 und 4 ist auf Verlangen der zuständigen Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes, des Beförderers oder der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde glaubhaft zu machen.

Abschnitt 2

Pflichten von Verkehrsunternehmen

§ 5

Informationspflichten der Verkehrsunternehmen

Unternehmen, die Personen im grenzüberschreitenden Eisenbahn-, Bus-, Flug- oder Schiffsverkehr in die Bundesrepublik Deutschland befördern (Beförderer) und Betreiber von Flugplätzen, Häfen, Personenbahnhöfen und Omnibusbahnhöfen haben im Rahmen ihrer betrieblichen und technischen Möglichkeiten sicherzustellen, dass Reisenden die auf der Internetseite <https://www.rki.de/covid-19-bmg-merkblatt> enthaltenen Informationen barrierefrei zur Verfügung gestellt werden.

§ 6

Pflichten der Beförderer im Zusammenhang mit der Beförderung

(1) Beförderer, die Personen aus einem Risikogebiet in die Bundesrepublik Deutschland befördern, haben vor der Beförderung die Bestätigung der erfolgreichen digitalen Einreiseanmeldung oder die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach § 1 Absatz 2 zu kontrollieren. Die Bestätigung der erfolgreichen digitalen Einreiseanmeldung oder die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach § 1 Absatz 2 sind im Rahmen der betrieblichen und technischen Möglichkeiten auf Plausibilität der personenbezogenen Angaben zu prüfen. Die vollständig ausgefüllten Ersatzmitteilungen nach § 1 Absatz 2 sind bei Beförderungen aus einem Risikogebiet, in dem der Schengen-Besitzstand vollständig angewandt wird, einzusammeln und unverzüglich durch die Beförderer an die zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes oder an die von dieser beauftragte Behörde oder Stelle zu übermitteln. Beförderer, die Personen aus einem Risikogebiet außerhalb von Staaten, die den Schengen-Besitzstand vollständig anwenden, in die Bundesrepublik Deutschland befördern, haben die beförderten Personen darauf hinzuweisen, dass die Bestätigung der erfolgreichen digitalen Einreiseanmeldung oder die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach § 1 Absatz 2 im Rahmen der Einreisekontrolle der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde auf deren Anforderung hin vorzulegen ist und die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach § 1 Absatz 2



an diese zum Zwecke der stichprobenhaften Überprüfung und Überlassung an die zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes oder an die von dieser beauftragte Behörde oder Stelle auszuhändigen ist. Beförderer haben die Beförderungen aus einem Risikogebiet in die Bundesrepublik Deutschland zu unterlassen, wenn die zu befördernden Personen im Rahmen der Kontrolle nach Satz 1 keine Bestätigung der erfolgreichen digitalen Einreiseanmeldung oder keine vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung nach § 1 Absatz 2 vorgelegt haben; dies gilt auch, wenn nach Prüfung nach Satz 2 die angegebenen Daten offensichtlich unrichtig sind. Im grenzüberschreitenden Eisenbahnverkehr oder im grenzüberschreitenden Kurzstreckenseeverkehr aus einem Risikogebiet kann die Vorlage in Abweichung von Satz 5 auch noch während der Beförderung erfolgen.

(2) Im Fall des § 3 Absatz 2 Satz 2 gilt Absatz 1 Satz 1, 2, 5 und 6 in Bezug auf den Nachweis nach § 3 Absatz 3 entsprechend. Wenn den zu befördernden Personen die Erlangung eines Nachweises nach § 3 Absatz 3 im Risikogebiet nicht möglich ist, können Beförderer vor Abreise eine Testung, die den Anforderungen des § 3 Absatz 3 Satz 4 genügt, durchführen oder durchführen lassen und im Fall einer Negativtestung eine Beförderung vornehmen. Im Fall von Virusvarianten-Gebieten darf die Abstrichnahme höchstens 12 Stunden vor Abreise erfolgen.

(3) Die Absätze 1 und 2 gelten nicht im Öffentlichen Personennahverkehr.

§ 7

Auskunftspflicht der Beförderer

(1) Beförderer haben die bei ihnen vorhandenen Daten zu Personen, die sie aus einem Risikogebiet befördert haben, bis zu 30 Tage nach Ankunft der einreisenden Personen der zuständigen Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes auf deren Anforderung zu übermitteln; dies gilt für elektronisch gespeicherte Daten zur Identifikation der beförderten Personen, deren Kontaktdaten sowie für Passagierlisten und Sitzpläne.

(2) Beförderer sind verpflichtet, gegenüber dem Robert Koch-Institut bis zum 31. Januar 2021 eine für Rückfragen der zuständigen Gesundheitsämter oder der sonstigen vom Land als zuständige Behörde im Sinne des Infektionsschutzgesetzes bestimmten Stellen erreichbare Kontaktstelle zu benennen.

Abschnitt 3

Pflichten von Mobilfunknetzbetreibern

§ 8

Informationspflichten der Mobilfunknetzbetreiber

Ein Betreiber eines öffentlichen Mobilfunknetzes ist ab dem 1. März 2021 im Rahmen des technisch Möglichen verpflichtet, seinen Kunden, die sich nach Nutzung eines ausländischen Mobilfunknetzes nach mehr als 24 Stunden wieder in sein Mobilfunknetz einbuchen, sowie Nutzern ausländischer Mobilfunknetze, die sich in sein Mobilfunknetz einbuchen, unverzüglich und barrierefrei eine Kurznachricht der Bundesregierung mit Inhalt und Absenderkennung nach Satz 2 am Netzabschlusspunkt seines Mobilfunknetzes zur Verfügung zu stellen, in der auf die in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Einreise- und Infektionsschutzbestimmungen im Zusammenhang mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 sowie auf die zu beachtenden Infektionsschutzmaßnahmen zur Verhinderung der Verbreitung des Coronavirus SARS-CoV-2 hingewiesen wird. Inhalt und Absenderkennung der Kurznachricht werden den Betreibern von der Bundesregierung zur Verfügung gestellt.

Abschnitt 4

Schlussbestimmungen

§ 9

Ordnungswidrigkeiten

Ordnungswidrig im Sinne des § 73 Absatz 1a Nummer 24 des Infektionsschutzgesetzes handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. entgegen § 1 Absatz 1 eine Mitteilung nicht, nicht richtig, nicht vollständig, nicht in der vorgeschriebenen Weise oder nicht rechtzeitig macht,
2. entgegen § 1 Absatz 2 eine Ersatzmitteilung nicht, nicht richtig oder nicht rechtzeitig übermittelt,
3. entgegen § 1 Absatz 3 Satz 1, Absatz 4 Satz 1 oder Absatz 5 erster Halbsatz eine Bestätigung oder Ersatzmitteilung nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig vorlegt,
4. entgegen § 3 Absatz 1 Satz 1 oder 2 oder Absatz 2 Satz 1 oder 2 einen Nachweis nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig vorlegt,
5. entgegen § 5 nicht sicherstellt, dass eine dort genannte Information barrierefrei zur Verfügung gestellt wird,
6. entgegen § 6 Absatz 1 Satz 1, auch in Verbindung mit Absatz 2 Satz 1, eine Bestätigung, eine Ersatzmitteilung oder einen Nachweis nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig kontrolliert,
7. entgegen § 6 Absatz 1 Satz 5 erster Halbsatz, auch in Verbindung mit Absatz 2 Satz 1, eine Beförderung nicht unterlässt,



8. entgegen § 7 Absatz 1 Daten nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig übermittelt oder
9. entgegen § 7 Absatz 2 eine Kontaktstelle nicht oder nicht rechtzeitig benennt.

§ 10

Inkrafttreten, Außerkrafttreten

(1) Diese Verordnung tritt am 14. Januar 2021 in Kraft; sie tritt mit der Aufhebung der Feststellung der epidemischen Lage von nationaler Tragweite durch den Deutschen Bundestag nach § 5 Absatz 1 Satz 2 des Infektionsschutzgesetzes, das zuletzt durch Artikel 4a des Gesetzes vom 21. Dezember 2020 (BGBl. I S. 3136) geändert worden ist, ansonsten spätestens mit Ablauf des 31. März 2021 außer Kraft.

(2) Die Verordnung zur Testpflicht von Einreisenden aus Risikogebieten vom 4. November 2020 (BAnz AT 06.11.2020 V1), die Coronavirus-Schutzverordnung vom 21. Dezember 2020 (BAnz AT 21.12.2020 V4), die durch Artikel 1 der Verordnung vom 6. Januar 2021 (BAnz AT 06.01.2021 V1) geändert worden ist, und die Anordnungen betreffend den Reiseverkehr nach Feststellung einer epidemischen Lage von nationaler Tragweite durch den Deutschen Bundestag vom 5. November 2020 (BAnz AT 06.11.2020 B5) treten mit Ablauf des 13. Januar 2021 außer Kraft.

Berlin, den 13. Januar 2021

Die Bundeskanzlerin

Dr. Angela Merkel

Der Bundesminister für Gesundheit

Jens Spahn



Anlage

ERSATZMITTEILUNG

DE

Dieses Formular ist ausschließlich von Personen auszufüllen, denen es nicht möglich war, die digitale Einreiseanmeldung unter <https://www.einreiseanmeldung.de> zu nutzen.
Es ist jeweils ein Formular pro Person auszufüllen. Bei Minderjährigen oder Betreuten ist das Formular durch eine sorgeberechtigte oder betreuende Person auszufüllen und zu unterschreiben.
Füllen Sie das Formular in Großbuchstaben aus. Lassen Sie für Leerstellen ein Kästchen frei.
Bitte händigen Sie das vollständig ausgefüllte Formular auf Verlangen dem Beförderer oder der mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörde aus.
Falschangaben können als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße von bis zu 25 000 EURO verfolgt werden.

REISEINFORMATION: 1. Name des Beförderungsunternehmens 2. Liniennummer 3. ggf. Sitzplatz 4. Ankunftsdatum (JJJJ/MM/TT)

5. Abflug-/Abfahrtsort (bitte Stadt und Land eintragen)

6. Über (nur eintragen, wenn Sie umgestiegen sind)

PERSONLICHE ANGABEN: 7. Nachname (Familiename) 8. Vorname (n) 9. Geschlecht

10. STAATSANGEHÖRIGKEIT 11. Geburtsdatum (JJJJ/MM/TT)

TELEFONNUMMER(N), unter der (denen) Sie falls nötig erreicht werden können, einschließlich Landesvorwahl und Städtevorwahl:

12. Mobiltelefon 13. Arbeit

14. Privat

15. E-Mail

WOHNANSCHRIFT / ANSCHRIFT DES AUFENTHALTSORTES IN DEUTSCHLAND:

16. Name des Hotels (falls zutreffend) 17. Straße und Hausnummer (Bitte lassen Sie zwischen Straße und Haus-Nr. ein Kästchen frei) 18. Wohnungsnummer

19. Stadt 20. Bundesland

21. Postleitzahl

ANSCHRIFT VON WEITEREN BEABSICHTIGTEN AUFENTHALTSORTEN INNERHALB DER NÄCHSTEN 10 TAGE:

22. Name des Hotels (falls zutreffend) 23. Straße und Hausnummer (Bitte lassen Sie zwischen Straße und Haus-Nr. ein Kästchen frei) 24. Wohnungsnummer

25. Stadt 26. Bundesland

27. Postleitzahl

UNTERSCHRIFT, mit der die Richtigkeit der Angaben versichert wird:

Die vollständig ausgefüllte Ersatzmitteilung ist

- bei einer direkten Einreise aus Risikogebieten innerhalb des Schengen-Raums beim Beförderer abzugeben,
- bei einer direkten Einreise aus Risikogebieten außerhalb des Schengen-Raums bei der Bundespolizei im Rahmen der Einreisekontrolle abzugeben,
- unabhängig von der Inanspruchnahme eines Beförderers bei der Bundespolizei auf Anforderung anlässlich grenzpolizeilicher Aufgabenwahrnehmung abzugeben, soweit diese nicht bei einem Beförderer abgegeben wurde.

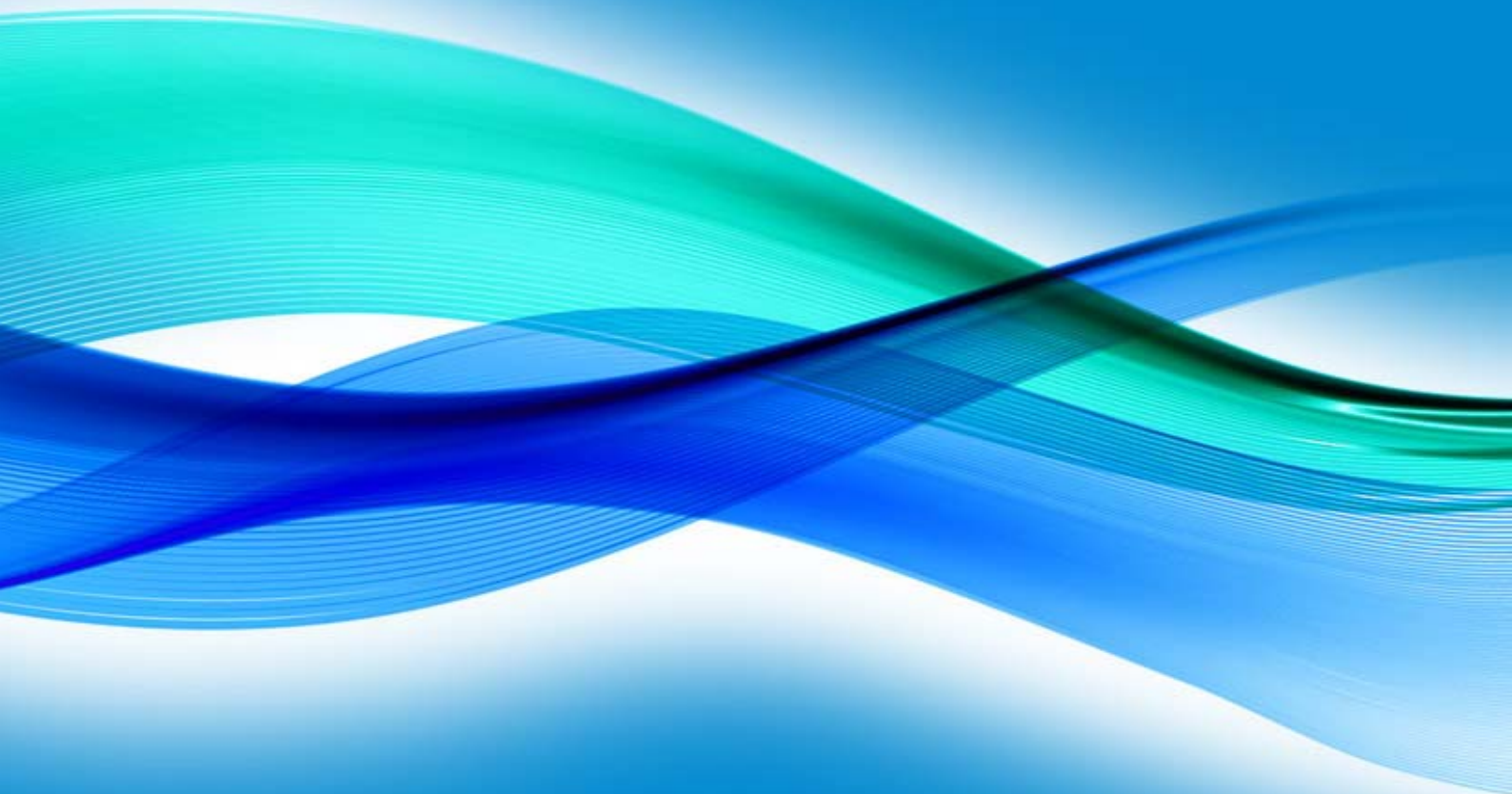
In allen anderen Fällen übersenden Sie bitte die Ersatzmitteilung unverzüglich nach der Einreise an folgende Adresse:

Deutsche Post E-POST Solutions GmbH
Aussteigekarte
69990 Mannheim

COVID-19 Maritime Industry Update 61

15 January 2021

This guideline is for the maritime industry and port supply chain



COVID-19 Maritime Industry Update 61

Last updated: 15 January 2021

This document is uncontrolled if printed. Please refer to the Maritime New Zealand website for the latest version.

In this guide

1.	Greetings from Maritime NZ	3
2.	Guidelines for NZ workers aboard international ships	4
3.	COVID-19 Public Health Response (Maritime Border) Order (No 2) Amendment Order 2020	5
4.	COVID-19 testing reminder	6
5.	New COVID-19 variants	7
6.	Crew change update	8
7.	Answering your questions	9
8.	Key sources of information	10

1. Greetings from Maritime NZ

Happy New Year to everyone. We trust you've all had a pleasant start to 2021 wherever you are. We hope everyone managed to find some time to take a break after a hectic 2020 and you have returned ready and refreshed to face the year.

The COVID pandemic has changed our lives and while the country has adjusted well, the need to remain extra-vigilant remains as we guard against complacency and continue to strengthen and improve our COVID protections even further.

We look forward to working with you all throughout the year as we negotiate the inevitable challenges that will come our way, while continuing to keep the ports safe and the supply chain moving.

The Maritime Industry Update is issued weekly, usually in the second half of the week. However, publication days might change when there is a need to provide a quick update.

If you have any questions about updates, or suggestions for what you would like included, please contact Maritime NZ by emailing MNZCovid-19@maritimenz.govt.nz.

2. Guidelines for NZ workers aboard international ships

In the week leading up to Christmas, we sent an email to everyone containing guidance on PPE usage and other practices designed to safeguard the health of NZ workers and international seafarers.

If you missed it, please link to the document on [Maritime New Zealand's COVID-19 page](#). It is the first of the downloadable documents as you scroll down the page.

Please take a read as now is a good time to reacquaint ourselves with the safety precautions we all need to take as workers return from their break and re-establish their daily routines.

3. COVID-19 Public Health Response (Maritime Border) Order (No 2) Amendment Order 2020

Just before Christmas the Maritime Border Amendment Order came into force. Again we did send this out just before the break, but in case you missed it, we've included details below.

Key components of this amendment cover:

- the Director General of Health's permissions for granting permits for vessels to arrive in New Zealand
- the requirement to remain in isolation or quarantine on board a vessel
- the requirement for crew to wear PPE if they're likely to come within two metres of shore based crew
- when a person may be transferred from isolation on a vessel to a land based isolation facility
- the 50 metre vessel separation rule
- the obligation of persons undertaking necessary tasks on a vessel under isolation in relation to PPE and distancing, in accordance with guidance issued by the HSWA regulator.

The order can be accessed via the link below.

<http://www.legislation.govt.nz/regulation/public/2020/0329/latest/LMS437883.html>

4. COVID-19 testing reminder

In November we circulated information related to the updated testing order which outlined testing frequency at ports and the workers covered by these changes.

Anyone who spends more than 15 minutes in an enclosed space on an affected ship, and Pilots carrying out work on or around an affected ship, **will need to be tested every 7 days**.

An affected ship is one where people on board are required to be in isolation or quarantine under a COVID-19 Order.

Workers who need to be tested every 14 days includes:

- Stevedores who carry out work on or around an affected ship
- Persons who board, or have boarded, an affected ship
- Workers who transport persons to or from an affected ship
- All other port workers who interact with persons required to be in isolation or quarantine under a COVID-19 order.

It is important that port workers and those carrying out tasks within the port environment follow the testing regime that is currently in force.

Please contact Maritime NZ at MNZCovid-19@maritimenz.govt.nz if you have any questions.

5. New COVID-19 variants

As you know some of the new COVID-19 variants have been discovered in New Zealand's quarantine system.

It is important to note that existing testing, hygiene and PPE protocols should be strictly complied with and are currently deemed sufficient to protect people from the new variants.

Please contact Maritime NZ at MNZCovid-19@maritimenz.govt.nz if you have any questions.

6. Crew change update

Crew changes continued to take place over the holiday period, with 178 replacement and outgoing crew processed in December alone.

Industry consultation on the updated crew change process will continue this month and will be released to the industry once finalised. It is encouraging to see the process that we have been following continue to work well, however we are keen to get your input if there are improvements you would like to see.

Again, contact Maritime NZ at MNZCovid-19@maritimenz.govt.nz if you have anything you would like to submit.

7. Answering your questions

There are a huge number of stakeholders in the maritime industry and ports' supply chain, and all of you are affected in different ways by COVID-19 and New Zealand's response to it.

If you have questions you would like answered, please email MNZCovid-19@maritimenz.govt.nz by 5pm, Friday each week.

8. Key sources of information

The following links provide you with key sources of information.

- For all your questions, and to provide information and make suggestions – email Maritime NZ MNZCovid-19@maritimenz.govt.nz
- Port and maritime guidelines and other information www.maritimenz.govt.nz – click on the COVID-19 banner on the home page
- Official health advice, including PPE guidance – Ministry of Health www.health.govt.nz/
- Up-to-date information across the transport sector (land, sea and air) – Ministry of Transport www.transport.govt.nz/about/covid-19/
- All New Zealand COVID-19 legislation www.pco.govt.nz/covid-19-legislation/
- New Zealand’s campaign to stamp out COVID-19 www.covid19.govt.nz
- Information for businesses operating under alert levels www.business.govt.nz/covid-19/operating-at-alert-levels/
- Wage Subsidy Scheme information www.workandincome.govt.nz/covid-19/resurgence-wage-subsidy/index.html
- Managed Isolation and Quarantine www.miq.govt.nz/

Stamp it out



Practise good hygiene →

Wash your hands with soap. Cough or sneeze into your elbow. Clean surfaces.



Keep track of where you've been →

If COVID-19 reappears, help our health services reach people quickly to stop any further spread.



Stay home if you're sick →

If you have cold or flu symptoms, you should stay home and call your doctor or Healthline.